

The cover of the magazine 'GRAZIA' features a woman in a dark blue, high-collared coat with a gold brooch and a red fur-trimmed hat. She is holding a large, dark red handbag with gold hardware. The title 'GRAZIA' is at the top in large, bold letters, with the subtitle 'UN'AMICA AL VOSTRO FIANCO' on a ribbon banner below it. In the bottom right corner, there is a black box containing the price '2 lire'. At the bottom of the cover, the text reads 'NUMERO SPECIALE • 52 PAGINE • 16 A COLORI' and 'ANNO XVI - N. 123 - 6 MARZO 1941 XIX - Spedizione in abbonamento postale (2) - ESCE IL GIOVEDÌ'.

GRAZIA

UN'AMICA AL VOSTRO FIANCO

2 lire

NUMERO SPECIALE • 52 PAGINE • 16 A COLORI

ANNO XVI - N. 123 - 6 MARZO 1941 XIX - Spedizione in abbonamento postale (2) - ESCE IL GIOVEDÌ



La linea di Grazia

DA millenni si rinnova il miracolo della natura rifiorente. È come un mito... e del mito ha la caratteristica prodigiosa: l'apparizione della primavera che improvvisamente ritorna. Ne sono messaggeri i voli saettanti delle rondini, i mattini tersi dai miti chiarori, le mille misteriose voci canore, i profumi degli alberi in fiore...

E la primavera è anche la festa della giovinezza, che avidamente si protende verso ogni cosa bella e nuova.

Alla bellezza e alla gioventù la primavera rinascente dona a pie' mani infiniti motivi nuovi, dai quali balzeranno le linee, che più leggiadramente faranno risaltare le grazie di ogni corpo.

Questa giacca a quadri riassume la nota dominante di questa primavera. L'originalità di questo cappello è data dalla sciarpa che avvolge delicatamente il viso ricadendo morbidiamente sulle spalle. — Diese karierte Jacke betont die vorherrschende Richtung dieses Frühjahrs. Eine das Gesicht weich umrahmende und auf die Schulter zurückfallende Schärpe verleiht diesem Hut seine besondere Eigenheit. — Esta chaqueta a cuadros resume la nota predominante de esta primavera. La originalidad del sombrero consiste en el chal que envuelve delicadamente la cara, cayendo suavemente sobre los hombros. — Ce veston à carreaux caractérise la note dominante de ce printemps. L'originalité du chapeau est donnée par l'écharpe qui enveloppe gracieusement le visage et retombe sur les épaules avec nonchalance.



1. Completo di canapa color naturale, nella giacca grandi tasche. - 2. Camicetta sportiva di due diversi colori di tessuto quadrettato. - 3. Semplice vestito con pieghe chiuse che partono dalla spalla e si aprono nella gonna. - 4. Completo semplice, in un solo pezzo con le maniche, gonna pieghettata, fascia arricciata sui fianchi. — 1. Schneiderkleid aus naturfarbenem Hanf, grosse Taschen an der Jacke. - Sportbluse in zweierlei Farbe aus kariertem Stoff. - 3. Vormittagskleid mit geschlossenen Falten, von der Schulter beginnend und sich im Rock öffnend. - 4. Einfache Taille aus einem Stück samt den Ärmeln, Faltenrock mit eingereihten Hüftentstreifen. — 1. Traje de cáñamo, de color natural; la chaqueta lleva grandes bolsillos. - 2. Blusa de tipo deportivo de género a cuadros, en dos colores. - 3. Vestido con pliegues cerrados que caen de los hombros y se abren en la falda. - 4. Las mangas en una sola pieza con la parte superior, falda a pliegues, ancha faja cincel talla. — 1. Ensemble en chanvre couleur naturelle: les poches très amples sont appliquées sur la jaquette. - 2. Blouse sportive en tissu quadrillé. - 3. Robe avec de longs plis partant de l'épaule et s'ouvrant le long de la jupe. - 4. Le haut de la robe est taillé en une seule pièce avec les manches. Simple jupe plissée, ceinture pincée des deux côtés.



1. Abito per pomeriggio di crespo stampato con giacca lunga e svasata. - 2. Nuova, pratica e moderna su un vestito fantasia una giacca di tinta unita abbottonata sul fianco sinistro. - 3. La gonna è pieghettata, il bolero di uguale tessuto ha le maniche arricciate al polso; in cintura alta fuscia. — 1. Nachmittagskleid in bedrucktem Crêpe mit langer Jacke in Glockenform. - 2. Zu einem phantastiekleid moderne, praktische Jacke in einheitlicher Farbe, seitlich geknöpft. - 3. Der Rock ist gefaltet, das Bolero-Jäckchen in gleichem Stoff hat an den Gelenken eingereichte Ärmel; hoher Schärpen-Gürtel. — 1. Traje de tarde de «crêpe» estampado con chaqueta larga y acampanada. - 2. Novedoso y práctica para ponerselo encima de un vestido fantasia, es esta chaqueta de un solo color, abotonada a la izquierda. - 3. Falda con pliegues; bolero de igual género con mangas anchas, ceñido el talle por una faja muy ancha. — 1. Robe d'après-midi en soie imprimée; jaquette très longue et godée. - 2. Avec une robe en tissu imprimé on portera une jaquette



SEMPRE DI MODA

1. La giacca a forma di bolero è di lana nera, allacciata davanti con bottoni d'acciaio. La gonna è a quadretti nera e gialla tagliata in sbieco. - 2. Completo semisportivo che si compone di una gonna diritta di lana marrone, arricchita sul davanti da due pieghe, e di una giacca a quadri. - 3. Vestito a giacca a quadretti verdi, gialli e bianchi, ampio mantello verde. - 4. Vestito realizzato con due combinazioni di tessuti. Il corpetto è sciolto, stretto in cintura, le maniche un po' ampie sono riprese al polso.

1. Jacke in Bolero-Form aus schwarzem Wollstoff, vorn verschliessbar durch zwei Reihen von Stahlknöpfen. Der schwarz und gelb karierte Rock ist schräg zugeschnitten. - 2. Dieses elegante halb-sportliche Schneiderkleid besteht aus einem geraden Rock aus braunem Wollstoff, vorn durch zwei Falten bereichert, und aus einer karierten Jacke. - 3. Was dieses Schneiderkleid besonders charakterisiert, ist das fein grünweiss-gelb karierte Kleid mit einem weiten grünen Mantel. - 4. Original-Kleid in zwei verschiedenen Stoffen ausgeführt. Der lose, weiche Oberteil wird durch einen Gürtel aus demselben Stoff festgehalten. Die Ärmel verengen sich um das Handgelenk.

1. La chaqueta en forma de bolero de lana negra, con botones de acero. La falda, a bies, a cuadritos negros y amarillos. - 2. Este elegante traje de carácter semideportivo: falda derecha de lana marrón, con dos pliegues en la parte delantera, y una chaqueta a cuadros. - 3. Chaqueta a cuadritos verdes, amarillos y blancos y amplia capa verde. - 4. Este original vestido está confeccionado con una combinación de géneros. Holgada y blanda la parte superior, ceñido el tallo por un cinturón del mismo género. - Las mangas son ligeramente anchas y recogidas en los puños.

1. Veston qui fait bolero en laine noire; il est boutonné avec des boutons en acier. La jupe à carreaux jaunes et noirs est coupée en biais. - 2. Cet élégant ensemble demi-sportif est composé d'une jupe droite en laine marron, plissée sur le devant et s'accompagne d'une veste à carreaux - 3. L'originalité de cet ensemble est donnée par le veston à quadrillés verts, jaunes et blancs et par l'ample manteau vert qui l'accompagne. - 4. Robe très originale réalisée par la combinaison de deux tissus. La petite veste est souple, moelleuse, serrée à la taille par une ceinture du même tissu. Les manches plutôt amples sont serrées aux poignets.





